

Povzetek Sklepa Komisije
z dne 14. julija 2020
v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije
(Zadeva AT. 40410 – Etilen)
(notificirano pod dokumentarno številko C(2020) 4817 final)
(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2021/C 24/09)

Komisija je 14. julija 2020 sprejela sklep v zvezi s postopkom na podlagi člena 101 Pogodbe o delovanju Evropske unije. V skladu z določbami člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 ⁽¹⁾ Komisija v tem povzetku objavlja imena strank in glavno vsebino sklepa, vključno z vsemi naloženimi sankcijami, ob upoštevanju pravnega interesa podjetij do varovanja poslovnih skrivnosti.

1. UVOD

- (1) Komisija je 14. julija 2020 sprejela sklep v zvezi z enotno in trajajočo kršitvijo člena 101 Pogodbe.
- (2) Kršitev je zajemala izmenjavo občutljivih poslovnih podatkov in podatkov v zvezi z oblikovanjem cen ter določitev cenovnega elementa v zvezi z nakupi etilena. Kršitev je potekala med 26. decembrom 2011 in 29. marcem 2017. Geografsko je kršitev zajemala ozemlja držav članic Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: Unije) v Belgiji, Franciji, Nemčiji in na Nizozemskem.
- (3) Proizvod, ki ga zadeva Sklep, je etilen, kupljen na prodajnem trgu. Ne zajema etilena, kupljenega za lastne potrebe, to je etilena, ki ga proizvajalci proizvedejo in uporabljajo za svojo lastno porabo.
- (4) Etilen je brezbarven vnetljiv plin, proizveden iz primarnega bencina in plina s parnim krekkingom. Široko se uporablja v kemijski industriji za proizvodnjo različnih kemičnih izdelkov.
- (5) Nakupna cena etilena je odvisna od nestanovitnih tržnih dejavnikov (na primer cen surovin, razmerja med ponudbo in povpraševanjem in uporabo etilena za lastne potrebe). Sporazumi o dobavi etilena se, da bi upoštevali tveganje nestanovitnosti cen v sporazumih o dobavi etilena in omogočili referenčno merilo, na podlagi katerega se lahko določajo cene trgovanja z etilenom, zlasti v Belgiji, Franciji, Nemčiji in na Nizozemskem pogosto sklicujejo na tako imenovano mesečno pogodbeno ceno etilena, ki jo sporočijo zasebne in neodvisne agencije za poročanje.
- (6) Mesečna pogodbeno ceno ni neto cena za etilen, temveč je del formule za izračunavanje cen v nekaterih sporazumih o dobavi etilena zlasti v Belgiji, Franciji, Nemčiji in na Nizozemskem. Mesečna pogodbeno ceno tako neposredno vpliva na dejansko ceno nakupa etilena, ki se plača v poslih, izvedenih na podlagi nekaterih sporazumov o nabavi etilena zlasti v Belgiji, Franciji, Nemčiji in na Nizozemskem, ter v nekaterih poslih na promptnem trgu etilena.
- (7) Da bi se določila mesečna pogodbeno ceno etilena za dani naslednji mesec, je treba doseči dva ločena vendar identična dvostranska sporazuma (imenovana tudi „poravnavi“), med dvema različnima paroma dobaviteljev in kupcev (tj. pravilo „2+2“), kot je opisano v uvodni izjavi (8).

⁽¹⁾ UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 411/2004 (UL L 68, 6.3.2004, str. 1).

- (8) Potem ko en par dobavitelja in kupca doseže sporazum o ceni za naslednji mesec, jo sporoči zasebnim in neodvisnim agencijam za poročanje. Agencije ta sporazum („prvotno poravnavo“) objavijo na trgu. Potem ko se drug par kupca in dobavitelja dogovori o identični ceni, ta cena prek objave, ki jo izvedejo te agencije, postane mesečna pogodbeno cena za naslednji mesec. Agencije konkurirajo pri tem, katera bo prva sporočila mesečno pogodbeno ceno.
- (9) Podjetja prostovoljno sodelujejo v postopku poravnave mesečne pogodbene cene. To pomeni, da lahko nekatera podjetja sodelujejo zelo pogosto, druga pa morda sploh niso dejavna. Sodelujočim podjetjem niti ni treba predložiti vseh ustreznih informacij agencijam za poročanje. Pogajanja o poravnavi navadno potekajo po objavi napovedi cen ustreznih tržnih analitikov v zadnjih nekaj dneh predhodnega meseca. Naslovniki tega sklepa (imenovani tudi „stranke“ ali individualno „stranka“) so redno mesečno sodelovali v pogajanjih o poravnavi; bili so tudi med strankami v postopku poravnave.
- (10) Sklep je naslovljen na naslednje pravne subjekte, ki so del naslednjih podjetij (v nadaljnjem besedilu: stranke):
- (a) Westlake Chemical Corporation, Westlake Germany GmbH & Co. KG, Vinnolit GmbH & Co. KG in Vinnolit Holdings GmbH (v nadaljnjem besedilu: Westlake)
 - (b) Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. ⁽²⁾ in Vestolit GmbH (v nadaljnjem besedilu: Orbia)
 - (c) Clariant AG in Clariant International AG (v nadaljnjem besedilu: Clariant)
 - (d) Celanese Corporation, Celanese Services Germany GmbH in Celanese Europe B.V. (v nadaljnjem besedilu: Celanese)

2. OPIS ZADEVE

2.1 Postopek

- (11) Po vložitvi prošnje za imuniteto, ki jo je podjetje Westlake predložilo junija 2016, v skladu s pogoji obvestila o prizanesljivosti ⁽³⁾ iz leta 2006 v zvezi s tajnimi stiki z drugimi kupci etilena v EGP. Po nenapovedanih inšpekcijskih pregledih je podjetje Orbia 23. maja 2017 vložilo prošnjo za imuniteto pred globami ali, kot alternativna možnost, za znižanje glob v skladu z obvestilom o prizanesljivosti. Podjetje Clariant je 6. junija 2017 vložilo prošnjo za imuniteto pred globami ali, kot alternativna možnost, za znižanje glob v skladu z obvestilom o prizanesljivosti. Podjetje Celanese je 3. julija 2017 vložilo prošnjo za imuniteto pred globami ali, kot alternativna možnost, za znižanje glob v skladu z obvestilom o prizanesljivosti.
- (12) Komisija je 10. julija 2018 začela postopek v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 zoper stranke z namenom, da bi z njimi sodelovala pri pogovorih o poravnavi. Pogovori o poravnavi ter stiki med Komisijo in posamezno stranko so potekali med septembrom 2018 in novembrom 2019. Nato so vse stranke predložile uradno vlogo za poravnavo v skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 773/2004 ⁽⁴⁾.
- (13) Komisija je 7. februarja 2020 sprejela obvestilo o nasprotovanju, ki ga je naslovila na stranke. Vse stranke so na to obvestilo odgovorile in potrdile, da obvestilo upošteva vsebino njihovih vlog za poravnavo in da so še naprej zavezane postopku poravnave.
- (14) Svetovalni odbor za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje je 10. julija 2020 izdal pozitivno mnenje.
- (15) Komisija je sklep sprejela 14. julija 2020.

2.2 Povzetek kršitve

- (16) V sklepu je ugotovljena enotna in trajajoča kršitev, ki je zajemala izmenjavo občutljivih poslovnih podatkov in podatkov v zvezi z oblikovanjem cen ter določitev cenovnega elementa, tj. mesečne pogodbene cene, v zvezi z nakupi etilena v državah članicah Unije v Belgiji, Franciji, Nemčiji in na Nizozemskem. Cilj kršitve je bil vplivati na pogajanja o mesečni pogodbeni ceni v korist kupcev s ciljem nakupa etilena po najnižji možni ceni, ki jo sprejmejo

⁽²⁾ Do 5. septembra 2019 se je subjekt imenoval Mexichem S.A.B. de C.V.

⁽³⁾ UL C 298, 8.12.2006, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 123, 27.4.2004, str. 18.

prodajalci v postopku poravnave. Stranke so usklajevale svoje prihodnje ravnanje prek dvostranskih stikov v zvezi z mesečno pogodbeno ceno, svojim prihodnjim ravnanjem na trgu med pogajanja o poravnavi mesečne pogodbene cene s prodajalci etilena in stališči glede tržnih gibanj, vse to pred pogajanja o poravnavi mesečne pogodbene cene in med njimi.

2.2.1 Trajanje

(17) Trajanje udeležbe vsake stranke v kršitvi je bilo naslednje:

Kršitev	Podjetje	Začetek	Konec
	Westlake	26. 12. 2011	29. 6. 2016 ⁽¹⁾
	Orbia	17. 11. 2015	28. 3. 2017
	Clariant	26. 12. 2011	29. 3. 2017
	Celanese	18. 1. 2012	28. 3. 2017

(¹) Datum vložitve prošnje za imuniteto.

2.3 Naslovniki

2.3.1 Westlake

(18) Za kršitev so solidarno odgovorna podjetja Vinnolit GmbH & Co. KG (za svojo neposredno udeležbo od 26. decembra 2011 do 29. junija 2016), Westlake Chemical Corporation (kot končna matična družba podjetja Vinnolit GmbH & Co. KG od 31. julija 2014 do 29. junija 2016), Westlake Germany GmbH & Co. KG (kot posredna matična družba podjetja Vinnolit GmbH & Co. KG od 31. julija 2014 do 29. junija 2016) in Vinnolit Holdings GmbH (kot neposredna matična družba podjetja Vinnolit GmbH & Co. KG od 26. decembra 2011 do 29. junija 2016).

2.3.2 Orbia

(19) Za kršitev sta solidarno odgovorni podjetji Vestolit GmbH (za svojo neposredno udeležbo) in Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. (kot matična družba podjetja Vestolit GmbH) od 17. novembra 2015 do 28. marca 2017.

2.3.3 Clariant

(20) Za kršitev sta solidarno odgovorni podjetji Clariant International AG (za svojo neposredno udeležbo) in Clariant AG (kot matična družba podjetja Clariant International AG) od 26. decembra 2011 do 29. marca 2017.

2.3.4 Celanese

(21) Za kršitev so solidarno odgovorna podjetja Celanese Services Germany GmbH (za svojo neposredno udeležbo od 18. januarja 2012 do 20. januarja 2016), Celanese Europe B.V. (za svojo neposredno udeležbo od 21. januarja 2016 do 28. marca 2017 ter kot posredna matična družba podjetja Celanese Services Germany GmbH od 18. januarja 2012 do 20. januarja 2016) in Celanese Corporation (kot matična družba podjetij Celanese Services Germany GmbH in Celanese Europe B.V. od 18. januarja 2012 do 28. marca 2017).

2.4 Pravna sredstva

(22) Za sklep se uporabljajo Smernice o načinu določanja glob iz leta 2006 ⁽²⁾.

⁽²⁾ UL C 210, 1.9.2006, str. 2.

2.4.1 Osnovni znesek globe

- (23) Ob stališču, da gre pri zadevnem primeru za nakupni kartel, je bila upoštevana ustrežna vrednost nakupov in ne vrednost prodaje (ta pristop je potrdilo Splošno sodišče v zadevi AT.40018 – Recikliranje avtomobilskih akumulatorjev T-222/17 – Recylex).
- (24) Kršitev se ne nanaša na vse nakupe etilena, ki so jih opravile stranke. Nanaša se na tiste nakupe, ki so bili opravljeni z uporabo formul za izračunavanje cen, povezanih z mesečno pogodbeno ceno. Da bi se torej upošteval ta element, se upoštevajo vrednosti nakupov, opravljenih v skladu s sporazumi o nabavi etilena z uporabo formule za izračunavanje cen, ki temelji na mesečni pogodbeni ceni, ter nakupov na podlagi mesečne pogodbene cene, ki so jih stranke opravile na promptnem trgu etilena v letu 2016 (v letu 2015 v primeru prošnje za imuniteto podjetja Westlake) v Belgiji, Nemčiji, Franciji in na Nizozemskem.
- (25) Glede na naravo kršitve in njen geografski obseg je odstotek, ki se uporablja za spremenljivi znesek glob in dodatni znesek (v nadaljnjem besedilu: vstopna pristojbina), določen na 15 % vrednosti nakupov za kršitev.
- (26) Spremenljivi znesek se pomnoži s številom let oziroma z deli leta udeležbe stranke v kršitvi, da se v celoti upošteva dejansko trajanje udeležbe vsake posamezne stranke v kršitvi. Multiplikator trajanja je izračunan na podlagi koledarskih dni.

2.4.2 Prilagoditve osnovnega zneska

- (27) V tem primeru ni mogoče ugotoviti nobenih oteževalnih ali olajševalnih okoliščin, razen ponovitve v primeru podjetja Clariant. Podjetje Clariant je bilo v postopku kršitve kartela v prejšnjem primeru (AT.37773 – kartel MCAA). Osnovni znesek za kršitev za podjetje Clariant se zato zviša za 50 %.

2.4.3 Uporaba točke 37 Smernic o načinu določanja glob

- (28) V skladu z nedavno prakso Komisije glede nakupnih kartelov (Zadeva AT.40018 – Recikliranje avtomobilskih akumulatorjev) ⁽⁶⁾ se kot sredstvo za odvracanje uporabi določeno zvišanje globe. To zvišanje je posledica dejstva, da so si kartelisti prizadevali za nižje cene namesto za ohranjanje višjih cen. Dejansko je v nakupnem kartelu tako, da bolj ko so bili člani kartela uspešni pri zniževanju nakupne cene, nižja bi bila vrednost nakupov, za katere se zaračuna globa.
- (29) Ker je kartel v tem primeru nakupni kartel, vrednost nakupov sama po sebi najverjetneje ne bo ustrezni približek za odražanje gospodarskega pomena sedanje kršitve. Razlog je tudi v tem, da so v podjetju, ki opravlja dejavnost, nakupi v smislu vrednosti navadno manjši od prodaje, kar omogoča sistematično nižje izhodišče za izračun globe.
- (30) Komisija je zato uporabila 10-odstotno zvišanje glob za vse stranke na podlagi točke 37 Smernic o načinu določanja glob iz leta 2006.

2.4.4 Uporaba omejitve na 10 % prometa

- (31) Nobena izračunana globa ne presega 10 % prometa zadevne stranke na svetovni ravni v letu 2019.

⁽⁶⁾ Kot je potrjeno v zadevi T-222/17, *Recylex S.A., Fonderie et Manufacture de Métaux S.A. in Harz-Metall GmbH proti Komisiji*, ECLI:EU:T:2019:356, točka 124, in T-240/17, *Campine NV in Campine Recycling NV proti Komisiji*, ECLI:EU:T:2019:778, točke 342–349.

2.4.5 Uporaba obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006: znižanje glob

- (32) Podjetje Westlake je bilo prvo, ki je predložilo informacije in dokaze ter tako izpolnilo pogoje iz točke 8(a) obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006 pri kršitvi. Zato se podjetju Westlake odobri imuniteta pred globami za kršitev.
- (33) Podjetje Orbia je bilo prvo, ki je izpolnilo zahteve iz točk 24 in 25 obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006. Podjetje Orbia je zagotovilo nekatera pomembna sočasna dokazna sredstva, ki potrjujejo udeležbo strank v kršitvi, ter dokaze, ki zagotavljajo dodatne osnovne informacije o kršitvi, njenem obsegu in cilju, udeležbi strank v njej ter zadevni panogi. Vendar je Komisija nekatere informacije, ki so bile zagotovljene v prošnji, že imela. Podjetju Orbia se zato odobri 45-odstotno znižanje globe za kršitev.
- (34) Podjetje Clariant je bilo drugo, ki je izpolnilo zahteve iz točk 24 in 25 obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006. Podjetje Clariant je predložilo nekatera pomembna sočasna dokazna sredstva o tajnih stikih z drugimi kartelisti. Zagotovilo je tudi utemeljene dokaze in nadaljnje podrobne informacije, ki dodatno pojasnjujejo kršitev in zadevno panogo ter potrjujejo obstoj kršitve v časovnem okviru, ki ga je ugotovila Komisija. Podjetju Clariant se zato odobri 30-odstotno znižanje globe za kršitev.
- (35) Podjetje Celanese je bilo tretje, ki je izpolnilo zahteve iz točk 24 in 25 obvestila o prizanesljivosti iz leta 2006. Podjetje Celanese je zagotovilo dokaze o nekaterih tajnih stikih z drugimi strankami v kršitvi. Zagotovilo je tudi podrobne informacije o preteklem razvoju in delovanju ravnanja, ki se preiskuje. Dalje je zagotovilo informacije o dejstvih in utemeljenih dokazih, ki podrobneje pojasnjujejo kršitev in trajajočo udeležbo drugih strank v kršitvi. Podjetju CELANESE se zato odobri 20-odstotno znižanje globe za kršitev.

2.4.6 Uporaba obvestila o poravnavi

- (36) Na podlagi uporabe obvestila o poravnavi se znesek glob, naložen vsaki stranki, zmanjša za 10 %. Zmanjšanje se je prištelo nagradi iz naslova prizanesljivosti.

3. SKLEPNA UGOTOVITEV

- (37) V skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1/2003 so bile zaradi kršitve naložene naslednje globe:
- (a) solidarno odgovornim podjetjem Vinnolit GmbH & Co. KG, Vinnolit Holdings GmbH, Westlake Chemical Corporation in Westlake Germany GmbH & Co. KG: 0 EUR;
 - (b) solidarno odgovornima podjetjema Orbia Advance Corporation, S.A.B. de C.V. in Vestolit GmbH: 22 367 000 EUR;
 - (c) solidarno odgovornima podjetjema Clariant International AG in Clariant AG: 155 769 000 EUR;
 - (d) solidarno odgovornim podjetjem Celanese Services Germany GmbH, Celanese Europe B.V. in Celanese Corporation: 66 484 000 EUR;
 - (e) solidarno odgovornima podjetjema Celanese Europe B.V. in Celanese Corporation: 15 823 000 EUR.
-